

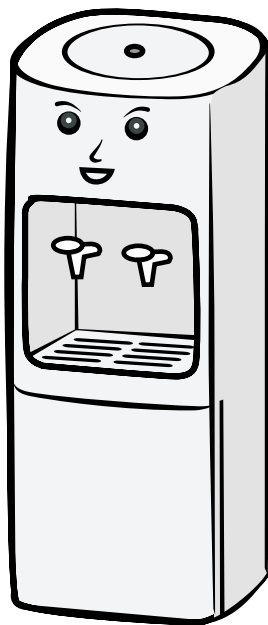
# 说明书菲林制作单

物料编码	16163000A12761
型 号	MYL1031S
名 称	说明书
印刷颜色	黑色印刷
材 料	80克双胶纸
尺 寸	145X210MM
设计/日期	周影芬 2017-4-24



**MÁY UỐNG NƯỚC NÓNG LẠNH**  
**HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG**

**Model : MYL1031S**



Công ty TNHH Midea Consumer Electric Việt nam

*Vui lòng đọc kỹ các hướng dẫn trước khi sử dụng và cất giữ để tham  
khảo sau này*

## NỘI DUNG

A. HƯỚNG DẪN AN TOÀN .....	3
B. TÊN CÁC BỘ PHẬN .....	4
C. GIỚI THIỆU CHỨC NĂNG.....	5
D. NGUYÊN TẮC HOẠT ĐỘNG.....	5
E. CÁCH LẮP ĐẶT.....	6
F. CÁC LƯU Ý.....	7 - 8
G. THÔNG SỐ KỸ THUẬT.....	9
H. XỬ LÝ SỰ CỐ.....	9
I. VỆ SINH MÁY.....	10 - 11

Vật liệu đóng gói có thể dùng để tái chế: phân loại bao bì, ni lông, giấy, bìa cứng và đưa chúng về các công ty tái chế. Để giúp bảo vệ môi trường, khí ga làm lạnh là R314a, chất được đánh giá là không ảnh hưởng đến tầng ozone và có tác động rất nhỏ đến hiệu ứng nhà kính.

Theo hướng dẫn của WEEE, rác thải điện và các thiết bị điện nên được thu thập và phân loại cẩn thận.

Nếu bạn muốn bỏ sản phẩm này trong tương lai khi không sử dụng được nữa, đừng vứt bỏ lung tung, thay vào đó hãy mang sản phẩm đến WEEE gần nhất để được xử lý

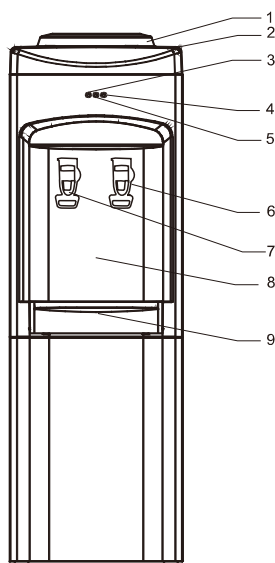


## A. HƯỚNG DẪN AN TOÀN

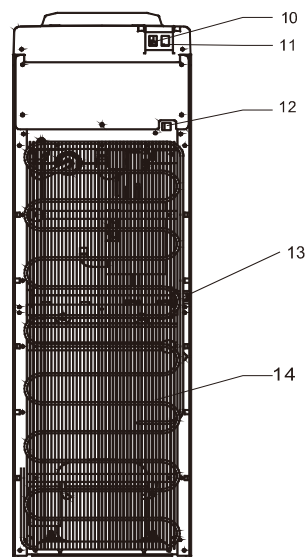
1. Đọc toàn bộ hướng dẫn trước khi sử dụng
2. Máy an toàn cho trẻ em từ 8 tuổi trở lên sử dụng, với người bị giới hạn về thể chất, quá nhạy cảm, hoặc thiếu khả năng về tâm thần cần sự hướng dẫn của người giám sát đủ năng lực và hiểu biết về các qui tắc an toàn. Không để trẻ nhỏ chơi nghịch với máy.
3. Thiết bị này có thể được sử dụng đối với người giới hạn về thể chất, nhạy cảm, ít kinh nghiệm nếu có người hiểu biết về sản phẩm.
4. Thiết bị được dùng trong gia đình và tại các môi trường tương tự, như các khu vực nhà bếp tại cửa hàng, văn phòng và các môi trường làm việc khác. Nông trại, khách sạn, nhà nghỉ và những nơi cư trú khác.
5. Nếu dây nguồn bị hư hại, phải được thay thế bởi nhà sản xuất hoặc trung tâm dịch vụ được ủy quyền để tránh rủi ro.
6. Không nên vệ sinh máy bằng dòng nước mạnh, không xịt nước trực tiếp lên máy.
7. Máy được thiết kế sử dụng trong nhà.
8. **CẢNH BÁO:** luôn giữ máy thông thoáng, giữ khoảng cách giữa máy với các vật dụng khác. Vệ sinh các bụi bẩn hay đồ vật dính trên sản phẩm.

## B. TÊN CÁC BỘ PHẬN

### MYL1031S



TRƯỚC



SAU

STT	TÊN BỘ PHẬN	STT	TÊN BỘ PHẬN
1	Bình cấp nước	8	Vị trí hứng nước
2	Nắp đậy	9	Kệ hứng nước
3	Đèn báo nguồn	10	Công tắc lạnh
4	Đèn báo lạnh	11	Công tắc nóng
5	Đèn báo nóng	12	Dây điện nguồn
6	Vòi nước lạnh	13	Ống thoát hơi nóng
7	Vòi nước nóng	14	Dàn lạnh

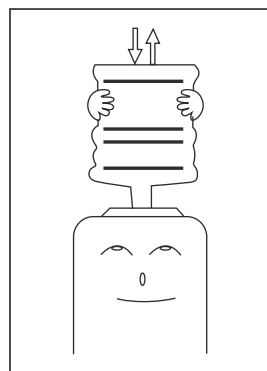
**Chú ý:** Máy thích hợp cho các bình nước 3-5 gallon (14-20 lít)

## C . GIỚI THIỆU CHỨC NĂNG

1. Sản phẩm đạt chuẩn về độ an toàn và độ bền.
2. Máy có thể đáp ứng nhu cầu pha cà phê, trà.. và chỉ được sử dụng trong nhà
3. Sử dụng công nghệ đặc biệt về cách nhiệt, máy có thể tối thiểu hóa việc thất thoát nhiệt giữa 2 ngăn nóng lạnh.
4. Cảnh báo: không gây hư hại cho mạch điện làm lạnh của máy.

## D . NGUYÊN TẮC HOẠT ĐỘNG

1. Tháo gỡ nhãn/nút trên bình nước.
2. Đặt bình nước theo chiều thẳng đứng vào giá đỡ bình. Mở van nước nóng và lạnh cho đến khi có nước chảy ra từ mỗi vòi. Không được cắm điện hay mở công tắc nóng khi nước ở vòi nước nóng chưa chảy ra.
3. Cắm chấu điện vào ổ điện, sau đó bật công tắc nguồn, đèn báo nguồn sẽ sáng lên, khi đó máy bắt đầu hoạt động.
4. Thay thế bình nước mới: khi nước hết, thay thế bằng cách gỡ bình nước theo chiều thẳng đứng bằng 2 tay và lắp đặt bình mới.
5. Nhiệt độ môi trường thích hợp cho máy khoảng 10<sup>0</sup>C – 43<sup>0</sup>C.
6. Lắp đặt tránh xa khu vực có nước có thể tràn hoặc bắn vào máy.



## E . CÁCH LẮP ĐẶT

Để tránh tình trạng máy lắc lư (rung) hãy gắn thêm giá đỡ L như hình bên.

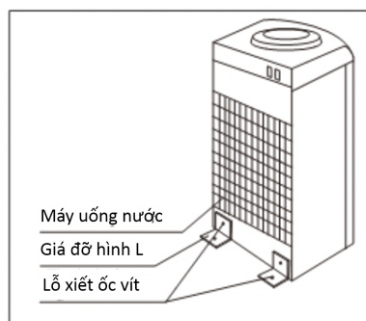
(1) & (2): Gắn ốc vào các giá đỡ chữ L ở góc trái và góc phải của máy như hình vẽ.

(3): Dùng vít siết chặt các ốc để bắt giá đỡ chắc chắn vào thân máy.

(4): Định vị các lỗ dưới sàn nhà – nơi bắt giá đỡ vào để khoan các lỗ bắt ốc.

(5): Siết chặt giá đỡ chữ L vào sàn để xiết ốc

(6): Siết các ốc vít lại

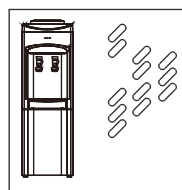


- Sàn gỗ: dùng khoan điện để khoan các lỗ trước khi bắt ốc vào
- Sàn cứng (đá, gạch men ...): khoan lỗ 6mm xuống sàn và dùng tắc-ke nhựa bắt vào các lỗ đó

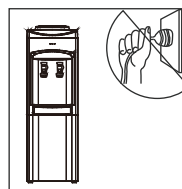
**CẢNH BÁO:** Để tránh nguy cơ bị rung lắc, thiết bị phải được gắn cố định theo hướng dẫn.

## F . CÁC LƯU Ý

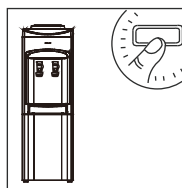
1. Đặt máy nơi khô ráo thoáng mát và tránh ánh sáng mặt trời chiếu trực tiếp. Cạnh máy nên đặt cách xa tường tối thiểu 25 cm. Không được đặt máy trên giấy hay xốp vì có thể không đứng vững chắc được, không đặt bất kỳ chất gây cháy nổ vào gần máy



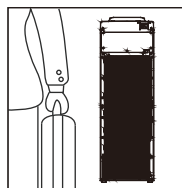
2. Để tránh hư hỏng cho máy, không được cắm điện hay mở công tắc nóng khi vòi nước nóng chưa chảy được.



3. Trong trường hợp nước nóng/lạnh không dùng trong thời gian dài nên tắt công tắc để tiết kiệm điện.



4. Nếu không sử dụng trong một thời gian dài, tắt tất cả các công tắc, rút dây cắm điện ra khỏi ổ cắm, tháo nước còn lại trong máy và lau khô sạch sẽ để cất giữ.

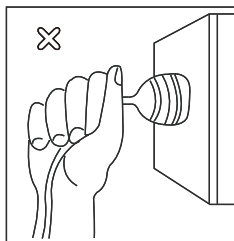


5. Không sử dụng hóa chất nguyên chất để vệ sinh máy.

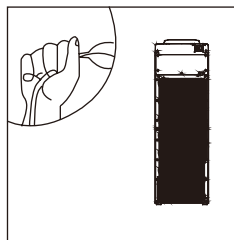




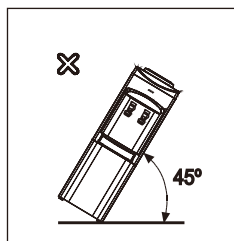
6. Khi tắt máy, không được cầm dây nguồn kéo ra khỏi ổ cắm (nắm chấu dây điện để rút ra). Không được kéo dẫn dây điện vì có thể gây cháy nổ.



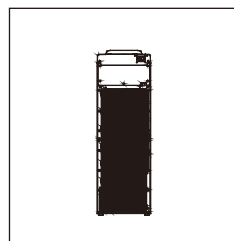
7. Nếu dây nguồn bị hỏng, dây phải được thay thế bởi nhà sản xuất, nhân viên bảo dưỡng của nhà máy sản xuất hoặc người có năng lực tương tự để tránh nguy cơ hư hỏng máy.



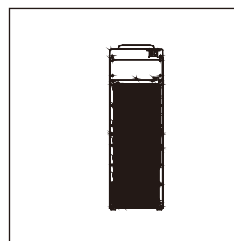
8. Không lật ngược hay để nghiêng máy quá 45°C



9. Khi có hiện tượng đông đá/tuyết cần phải tắt công tắc làm lạnh trong khoảng 4 tiếng, sau đó mới khởi động lại để máy hoạt động trở lại.



10. Khi mở máy trở lại, chỉ được bật công tắc sau 3 phút từ khi cắm điện.



## G . THÔNG SỐ KỸ THUẬT

Model	Khả năng		Công suất		Trọng lượng	Kích thước (mm)	Điện áp
	Nước nóng	Nước lạnh	Nóng	Lạnh			
MYL1031S	4L/h( $\geq 85^{\circ}\text{C}$ )	2L/h( $\leq 10^{\circ}\text{C}$ )	420W	100W	11.7kg	296x300x1030	220V/-240V 50Hz

## H . SỰ CỐ

Vui lòng đọc kỹ các hướng dẫn sau trước khi sửa chữa máy

Trường hợp	Sự cố có thể	Cách xử lý
Nước không nóng hoặc không lạnh	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lượng nước quá nhiều nên chưa đủ khả năng làm nóng/lạnh trong thời gian ngắn.</li> <li>2. Kiểm tra nguồn điện</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Chờ thêm 1 ít thời gian</li> <li>2. Cắm lại dây nguồn, mở công tắc nguồn</li> </ol>
Không có nước chảy ra từ vòi	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bình hết nước</li> <li>2. Nút bình bị kẹt</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Thay bình nước mới</li> <li>2. Tháo bỏ các vật bị kẹt tại nút bình</li> </ol>
Rò rỉ nước từ giá đỡ bình	Bình bị bể	Thay bình mới
Máy hoạt động có tiếng ồn	Nơi đặt máy không tốt	Đặt máy nơi bằng phẳng

## **I . VỆ SINH MÁY**

Để tránh nguy hiểm, ngắt nguồn điện của máy trước khi khởi động theo hướng dẫn sau:

### **1. Máy đã được khử khuẩn trước khi xuất xưởng**

Lau sạch máy trước khi sử dụng lần đầu tiên

### **2. Cách lau chùi và tháo nước**

- Trước khi lau chùi, đảm bảo rằng công tắc nguồn phải được đặt ở vị trí OFF và rút phích cắm điện ra.
- Đặt bình theo chiều thẳng đứng vào giá đỡ của máy.
- Mở 2 vòi nước để nước từ bình chảy vào bồn chứa khoảng 1L
- Lấy bình nước ra.
- Đặt 1 xô nước để hứng nước tháo ra ở sau máy, vặn nút thoát nước ra.
- Sau khi tháo nước, vệ sinh sạch sẽ rồi vặn nút xả nước lại, có thể sử dụng máy trở lại.

**Lưu ý:** Nước trong bồn nóng có thể ở nhiệt độ 85°C có thể gây bỏng, do đó cần thận khi tháo nước

### **3. Vệ sinh máy:**

Máy phải được làm sạch với chất tẩy rửa mua ở tiệm thuốc và vệ sinh máy theo đúng qui trình đã được hướng dẫn, sau đó lau sạch với nước sạch. Nên làm vệ sinh máy 3 tháng 1 lần.

#### **4. Tẩy lớp cặn khoáng chất**

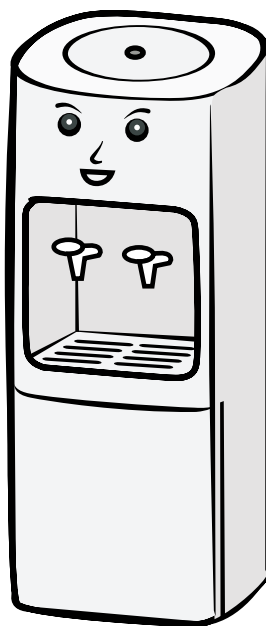
Pha 4 lít nước với 20g bột axit nitric cho vào máy và chắc chắn rằng nước có thể chảy xuống vòi nước nóng. Bật nguồn và để máy hoạt động khoảng 10 phút. 30 phút sau đó tháo nước ra với nước sạch 2, 3 lần. Nên vệ sinh máy 6 tháng 1 lần

#### **5. Không tự ý tháo rời máy.**



# USER MANUAL

**Model:MYL1031S**



Please read the manual carefully before operating  
your water dispenser. Retain it for future reference.

# DIRECTORY

A:SAFETY INSTRUCTION.....	3
B:PART NAME .....	4
C:FUNCTION INTRODUCTION.....	5
D:OPERATION INSTRUCTION.....	5
E: MACHINEINSTALLATION .....	5
F: CAUTION.....	6
G: TECHNICAL PARAMETERS .....	7
H: TROUBLE SHOOTING .....	7
I: CLEANING .....	8

The packaging material used is recyclable; we recommend that you separate plastic, paper and cardboard and give them to recycling companies. To help preserve the environment, the refrigerant used in this product is R134a (Hydrofluorocarbon -HFC), which does not affect the ozone layer and has little impact on the greenhouse effect. According to WEEE (Waste of Electrical and Electronic Equipment) guidelines, waste from electrical and electronic devices should be collected separately. If you need to dispose of this appliance in the future, do NOT throw it away with the rest of your domestic garbage. Instead, please take the appliance to the nearest WEEE collection point, where available.

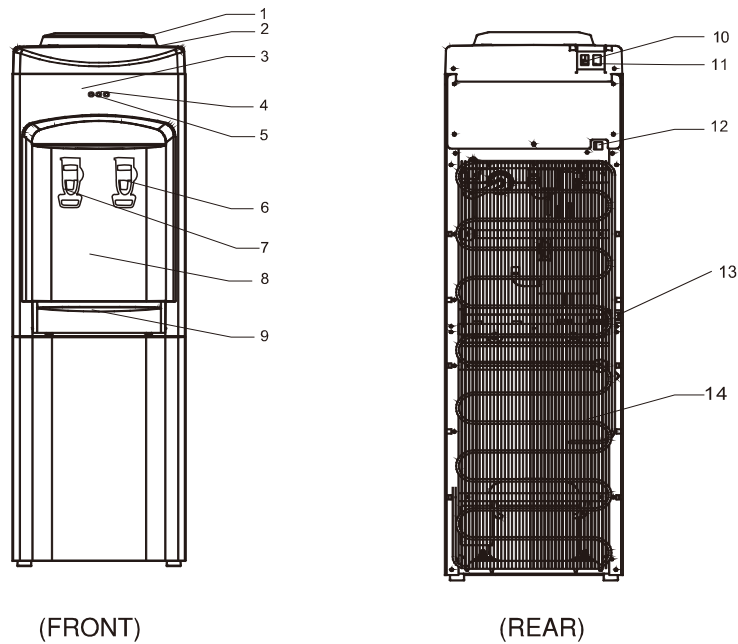


## **A: SAFETY INSTRUCTION**

1. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
2. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
3. This appliance is intended to be used by expert or trained users in shops, in light industry and on farms, or for commercial use by lay persons.
4. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
5. The appliance must not be cleaned by a water jet.
6. The appliance is suitable for indoor use only.
7. **WARNING:** Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.
8. **WARNING:** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.

**B: PART NAME**

**MYL1031S**



NO.	PART NAME	NO.	PART NAME
1	bottle supporter	8	front carapace
2	top cover	9	water collector
3	power indicator light	10	cooling switch
4	cooling indicator light	11	heating switch
5	heating indicator light	12	power cord
6	cold water tap	13	hot water outlet
7	hot water tap	14	Compressor

NOTE:  
This machine can be suitable for bottle of 3 or 5 gallons. Don't use unhealthy hard water .

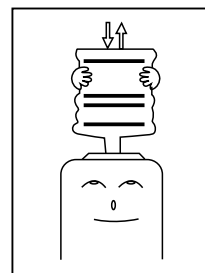


## C: FUNCTION INTRODUCTION

1. This machine is reliable for its safety & durability.
2. This machine can satisfy the need of tea & coffee . It must be used indoor only.
3. With adoption of distinctive thermal isolation technology, this machine can minimize thermal exchange between hot & cold water.
4. Warning:Do not damage the refrigerant circuit.

## D: OPERATION INSTRUCTION

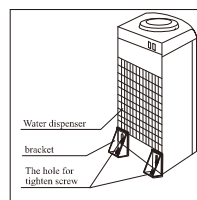
1. Tear the label from the bottle.
2. Vertically insert the bottle into the bottle supporter on top of the machine.Do not plug the power cord or push the heating switch until water runs out from the tap of hot water.
3. Insert the plug to socket, then turn on the switch. Indicators light up accordingly once the machine works.
4. Vertically pull out the bottle by two hands when the bottle is empty, then replace it with another bottle of water.
5. This appliance should work under environment of temp from 10℃~43℃
6. This appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.



## E : MACHINE INSTALLATION

To prevent the machine from swaying to fall, please install the bracket accordingly.

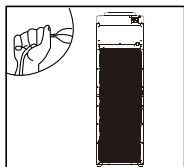
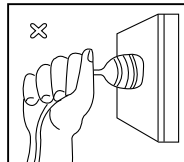
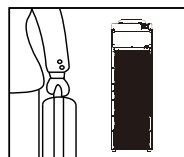
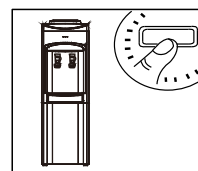
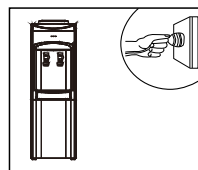
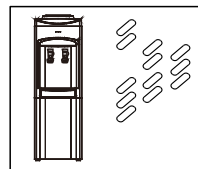
- 1-2. Loosen the screw of the left or right bottom angle just as the picture shown.
3. Use the screw to fix the bracket on the left or right bottom angle of the water dispenser.
4. Make a hole on the floor's or the desk's surface where the water dispenser will be installed.
5. Fix the bracket on the floor by screw tightly.
6. Tighten the screw.



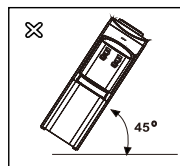
**WARNING! To avoid a hazard due to instability of the appliance, it must be fixed in accordance with the instructions.**

## F : CAUTION

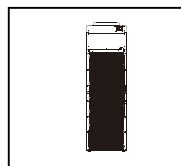
1. Keep this machine in place of dryness and avoid direct sunshine. Rearward of the machine should be at least 25cm far from the wall. Never put the machine on paper or foam, which may store water then cause creepage. Never put anything flammable beside this machine.
2. To avoid damage to the machine, do not plug the power cord or push the red switch until water runs out from the tap of hot water.
3. In case hot (or cold) water is not needed for a long time, turn off the switch accordingly to save power.
4. In case not to use this machine for a long time, turn off the switches, then pull the plug out from socket and drain the remaining water through draining outlet.
5. Never use organic liquid to clean the machine. Strictly prohibit splashing water to the unit.
6. Never turn on (off) the machine by plugging the plug to (pulling the plug out from) the socket. Never increase the length of the power supply cord to avoid fire.
7. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified avoid



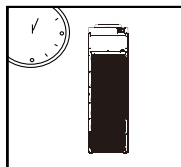
8. Never turn the machine upside down or lean it more than 45°.



9. When the machine is under the ice point and blocked by ice, the cooling switch must be closed for 4 hours before turning it on again to continue its operation.



10. This machine should not be turned on until 3 minutes later after turning off the power switch.



## G . TECHNICAL PARAMETERS

MODEL	CAPACITY		RATED POWER		WEIGHT	MEAS(mm)	VOLTAGE
	HOT WATER	COLD WATER	HEATING	COOLING			
MYL1031S	4L/h (≥85°C)	2L/h(≤10°C)	420W	100W	11.7Kg	296X300X1030	220V/- 240V 50Hz

## H . TROUBLE SHOOTING

Please check the follows before having the machine repaired.

PROBLEMS	no hot or cold water	no water running out from taps	leakage from bottle supporter	noisy operation
POSSIBLE CAUSES	1. over consumption of hot or cold water in short time 2. no power supply	1.empty bottle 2.inlet of bottle supporter blocked by bottle seal	broken bottle	not placid installation
ELIMINATION	1. just wait a moment, then hot or cold water is available again. 2. connect plug to socket, turn on the heating or cooling switch.	1.replace it with another one 2.clean out wasted paper & bottle seal, install bottle again.	replace it with a new bottle	place the machine on placid & solid surface

#### 4. **To Remove Mineral Deposits:**

Mix 4 liters water with 200g citric acid crystals, inject into the machine and make sure the water can flow out of the hot water tap. Switch on the power and heat it about 10 minutes, 30 minutes later, drain off the liquor and clean it with water for two or three times. Generally this should be done every six months.

Never disassemble this machine by yourself to avoid danger from damaging machine.

## **I : CLEANING**

**To avoid accident, cut off the power supply before operation according to the following instruction.**

1. The machine had been disinfected before departed from factory.  
Cleaning the dispenser prior to installing a full bottle of water for the first time.
2. **Cleaning and draining instruction:**
  - ❶ Before cleaning, make sure the power switch in the *O(off)* position and unplug the water dispenser.
  - ❷ Vertically insert the bottle into the supporter on top of the machine.
  - ❸ Open the taps, let about 1 liter water flows into a container.
  - ❹ Removed the water bottle from the dispenser.
  - ❺ Place a large bucket beneath the drain outlet. Remove the drain cover and allow water to drain.
  - ❻ After draining, replace the drain cover and you can use the machine.  
**Attention:** The dispenser heats water to a temperature of approximately 85°C. It can cause severe burns. Please operate it carefully.
3. **Sanitizing**  
The machine should be disinfected with the disinfectant separately bought from drugstore or marketplace according to the instruction manual of the disinfectant and then clean it with water(see **cleaning and draining instruction**).Generally this should be done every three months.